



Posterior Splint

DARCO (Europe) GmbH
 Gewerbegebiet 18
 82399 Raisting, Germany
 Telefon +49 (0) 88 07.92 28-0 | Fax -22
 info@darco.de | www.darco.de

Made in China

USA/GB Technical data

The 110° models have been developed for Achilles tendon pathologies (20° plantar flexion).

Sizes:	Sizes:	Sizes:	Foot length of the splint:	Calf section of the splint:
S 90°	S 90° Plus	S 110°	265 mm	340 mm
M 90°	M 90° Plus	M 110°	295 mm	370 mm
L 90°	L 90° Plus	L 110°	325 mm	400 mm

Can be used universally on the right or left foot.

Colour: white-blue

Material:
 Outer shell: Polycarbonate
 Inner liner: PE
 Hook and loop fastener: Nylon

Maintenance:
 The product is maintenance-free.

Caution

Always follow these instructions for use. Contact your doctor immediately if you experience any side effects (such as skin swelling, pressure sores, blood circulation problems, sensory impairment, etc.). The function and optimal protection are no longer guaranteed if the product is incorrectly used. We recommend that bandaging materials be worn to protect the skin. This aid is intended for single-patient use only.

Cleaning instructions

- > Wipe disinfection of the outer shell and inner padding with a surface disinfectant
- > Do not use any substances that contain oil

P Dados técnicos

Os modelos de 110° destinam-se às patologias do tendão de Aquiles na posição de pé pendente a 20°.

Tamanhos:	Tamanhos:	Tamanhos:	Comprimento do pé da tala:	Peça dos gêmeos da tala:
S 90°	S 90° Plus	S 110°	265 mm	340 mm
M 90°	M 90° Plus	M 110°	295 mm	370 mm
L 90°	L 90° Plus	L 110°	325 mm	400 mm

Pode ser usada universalmente à direita e à esquerda.

Cor: branco-azul

Material:
 Revestimento exterior: Policarbonato
 Forro: PE
 Fecho adesivo: Nylon

Manutenção:
 O produto dispensa manutenção.

Atenção

Observar sempre estas instruções de utilização. Em caso de efeitos secundários (p. ex., inchaço da pele, marcas de pressão, perturbações da circulação sanguínea, perturbações da sensibilidade, etc.), informar imediatamente o médico. Em caso de uma utilização incorreta do produto, deixa de estar garantida a sua função, bem como a proteção ideal. Recomendamos a utilização de ligaduras para proteger a pele. Este meio auxiliar foi concebido para a utilização em apenas um paciente.

Instruções de limpeza

- > Desinfecção com um pano do revestimento exterior e do almofadado interior com um desinfetante de superfícies
- > Não usar substâncias contendo óleo

D Technische Daten

Die 110°-Modelle sind für Achillessehnenpathologien in 20° Spitzfußstellung entwickelt.

Größen:	Größen:	Größen:	Fußlänge der Schiene:	Wadenteil der Schiene:
S 90°	S 90° Plus	S 110°	265 mm	340 mm
M 90°	M 90° Plus	M 110°	295 mm	370 mm
L 90°	L 90° Plus	L 110°	325 mm	400 mm

Rechts und links universell verwendbar.

Farbe: Weiß-Blau

Material:
 Außenschale: Polycarbonat
 Innenfutter: PE-Schaumstoff
 Klettbinden: Nylon

Wartung:
 Das Produkt ist wartungsfrei.

Vorsicht

Beachten Sie bitte immer diese Gebrauchsanweisung. Bei Nebenwirkungen (z. B. Hautschwellung, Druckstellen, Blutzirkulationsstörungen, Gefühlsstörungen usw.) informieren Sie bitte umgehend Ihren Arzt. Bei unsachgemäßer Handhabung des Produktes sind die Funktion und ein optimaler Schutz nicht mehr gewährleistet. Wir empfehlen das Tragen von Verbandstoffen, um die Haut zu schützen. Dieses Hilfsmittel ist nur für die Anwendung an einem einzelnen Patienten vorgesehen.

Reinigungshinweise

- > Wischdesinfektion der Außenschale und Innenpolsterung mit einem Oberflächen-desinfektionsmittel
- > Keine ölhaltigen Substanzen verwenden

NL Technische gegevens

De 110°-modellen zijn ontwikkeld in een spitsvoetinstelling van 20° voor aandoeningen van de achillespees.

Maten:	Maten:	Maten:	Voetlengte van de spalk:	Kuitgedeelte van de spalk:
S 90°	S 90° Plus	S 110°	265 mm	340 mm
M 90°	M 90° Plus	M 110°	295 mm	370 mm
L 90°	L 90° Plus	L 110°	325 mm	400 mm

Universeel rechts en links te gebruiken.

Kleur: wit-blauw

Materiaal:
 Buitenkant: Polycarbonaat
 Binnenvoering: PE
 Klittenbandsluiting: Nylon

Onderhoud:
 Het product heeft geen onderhoud nodig.

Waarschuwing

Volg altijd deze gebruiksaanwijzing op. Als er bijwerkingen (bv. zwellingen van de huid, beknellingen, bloedsomloopstoornissen, gevoelsstoornissen enz.) optreden, raadpleeg dan direct uw arts. Bij onvakkundig gebruik van dit product is de functie en optimale bescherming niet meer gegarandeerd. Om de huid te beschermen wordt het dragen van een verband aanbevolen. Dit hulpmiddel is uitsluitend bedoeld voor toepassing bij één enkele patiënt.

Wasinstructies

- > Veeg de buitenkant en de binnenvoering af met een desinfectiemiddel voor oppervlaktegebruik
- > Gebruik geen substanties die olie/vet bevatten

E Datos técnicos

Los modelos de 110° se han diseñado para patologías del tendón de Aquiles con posición de pie equino de 20°.

Tamaños:	Tamaños:	Tamaños:	Longitud de la ortesis en la zona del pie:	Pieza de la ortesis para la pantorrilla:
S 90°	S 90° Plus	S 110°	265 mm	340 mm
M 90°	M 90° Plus	M 110°	295 mm	370 mm
L 90°	L 90° Plus	L 110°	325 mm	400 mm

Uno universal en lado derecho e izquierdo.

Color: blanco-azul

Material:
 Carcasa exterior: Policarbonato
 Forro interior: PE
 Cierre de gancho y bucle: Nailon

Mantenimiento:
 Este producto no necesita mantenimiento.

Precaución

Observe siempre esta guía de uso. En caso de reacciones adversas (p. ej., hinchazón de la piel, puntos de compresión, trastornos de la circulación sanguínea, trastornos sensoriales, etc.) informe de inmediato a su médico. El uso inadecuado del producto impide garantizar su funcionalidad y una protección óptima. Recomendamos el uso de material de vendaje para proteger la piel. Este dispositivo solo está diseñado para el uso en un único paciente.

Instrucciones de limpieza

- > Desinfección por frotamiento de la carcasa exterior y el acolchamiento interior con un desinfectante de superficies
- > No utilizar sustancias que contengan aceite

DK Tekniske data

110°-modellerne er udviklet til achilleseskader med en 20° spidsfodstilling.

Størrelser:	Størrelser:	Størrelser:	Skinnelængde for fod:	Skinne længde for læg:
S 90°	S 90° Plus	S 110°	265 mm	340 mm
M 90°	M 90° Plus	M 110°	295 mm	370 mm
L 90°	L 90° Plus	L 110°	325 mm	400 mm

Kan anvendes universelt på venstre og højre ben.

Farve: hvid-blå

Materiale:
 Udvendig skinne: Polycarbonat
 Indvendigt for: PE
 Burrebånd: Nylon

Pleje:
 Produktet er vedligeholdelsesfrit.

OBS

Overhold altid denne brugsanvisning. I tilfælde af bivirkninger (f.eks. hævelser, tryksteder, blodcirkulationsforstyrrelser, føleforstyrrelser osv.) bedes du omgående henvende dig til din læge. Ved ukorrekt håndtering af produktet kan der ikke længere garanteres for korrekt funktion og optimal beskyttelse. Vi anbefaler at benytte forbindinger for at beskytte huden. Dette hjælpemiddel må kun anvendes på én og samme person.

Rengøringshensvisning

- > Desinfektion ved aftørring udvendigt på skinnen og den indvendige polstring med et overfladedesinfektionsmiddel
- > Anvend ingen olieholdige substanser

F Données techniques

Les modèles à 110° sont conçus pour les pathologies du tendon d'Achille en cas de position du pied en équin de 120°.

Tailles :	Tailles :	Tailles :	Longueur du pied de l'attelle :	Partie mollet de l'attelle :
S 90°	S 90° Plus	S 110°	265 mm	340 mm
M 90°	M 90° Plus	M 110°	295 mm	370 mm
L 90°	L 90° Plus	L 110°	325 mm	400 mm

Utilisable de façon universelle à droite et à gauche.

Couleur : blanc-bleu

Matériau :
 Coque extérieure : Polycarbonate
 Doublure intérieure : PE
 Ruban auto-agrippant : Nylon

Entretien :
 Le produit ne nécessite pas d'entretien.

Avertissements

Veillez toujours suivre le mode d'emploi. Veuillez informer votre médecin sans délai en cas d'effets indésirables (p.ex. gonflement de la peau, points de pression, troubles de la circulation sanguine, troubles de la perception, etc.). La fonction et la protection optimale ne sont plus garanties dans le cas d'une utilisation non conforme du produit. Nous recommandons le port de bandages pour protéger la peau. Cet accessoire est destiné à être utilisé pour un seul patient.

Nettoyage

- > Désinfection par essuyage de la coque extérieure et du rembourrage intérieur avec un désinfectant de surface
- > Ne pas utiliser de substances huileuses

TR Teknik veriler

110°'lik modeller için tendonu patolojileri için 20°'lik talipes ekinus (at ayağı) duruşuna göre geliştirilmiştir.

Boylar:	Boylar:	Boylar:	Atelin ayak uzunluğu:	Atelin baldır kısmı:
S 90°	S 90° Plus	S 110°	265 mm	340 mm
M 90°	M 90° Plus	M 110°	295 mm	370 mm
L 90°	L 90° Plus	L 110°	325 mm	400 mm

Sağda ve solda üniversal olarak kullanılabilir.

Renk: beyaz-mavi

Malzeme:
 Dış kaplama: Polikarbonat
 İç astar: PE
 Cırt bant: Naylon

Bakım:
 Ürün bakım gerektirmez.

Dikkat

Lütfen daima bu kullanma talimatını izleyin. Yan etkilerin (örn. ciltte şişme, baskı yerleri, kan dolaşımı bozuklukları, duyarlılık, vs.) baş göstermesi durumunda lütfen derhal doktorunuza haber verin. Ürünün gerektiği gibi kullanılmaması durumunda fonksiyonu ve optimal koruma sağlaması garanti edilemez. Cildi korumak için sarğı bezi kullanılması önerilir. Bu yardımcı araç sadece tek bir hastada uygulamaya için öngörülmüştür.

Temizleme talimatları

- > Dış kaplama ve iç dolgu bir yüzey dezenfeksiyon ürünü ile silinerek dezenfekte edilir
- > Yağ içeren maddeler kullanmayın

I Dati tecnici

I modelli a 110° sono stati sviluppati per patologie del tendine di Achille nella posizione del piede equino di 20°.

Misure:	Misure:	Misure:	Lunghezza dell'ortesi del piede:	Gamba dell'ortesi:
S 90°	S 90° Plus	S 110°	265 mm	340 mm
M 90°	M 90° Plus	M 110°	295 mm	370 mm
L 90°	L 90° Plus	L 110°	325 mm	400 mm

Ambidestro universale.

Colore: bianco-blu

Materiale:
 Rivestimento esterno: Policarbonato
 Fodera interna: PE
 Chiusura a strappo: Nylon

Manutenzione:
 Il prodotto non richiede manutenzione.

Attenzione

Seguire sempre queste istruzioni per l'uso. In presenza di effetti indesiderati (ad es. rigonfiamento della pelle, compressioni, disturbi della circolazione sanguigna, disturbi sensoriali ecc.) informare immediatamente il proprio medico. La protezione ottimale e il funzionamento non sono più garantiti in caso di uso improprio del dispositivo. Per proteggere la pelle, si consiglia di applicare materiale di medicazione. Questo ausilio è stato concepito esclusivamente per l'utilizzo monopaziente.

Indicazioni per il lavaggio

- > Disinfezione per strofinamento del rivestimento esterno e dell'imbottitura interna con un disinfettante per superfici
- > Non utilizzare sostanze oleose

RUS Технические характеристики

Модели 110° разработаны для лечения патологий ахиллова сухожилия с экинусной деформацией 20°.

Размеры:	Размеры:	Размеры:	Длина ступни по шине:	Икроножная часть шины:
S 90°	S 90° Plus	S 110°	265 mm	340 mm
M 90°	M 90° Plus	M 110°	295 mm	370 mm
L 90°	L 90° Plus	L 110°	325 mm	400 mm

Универсальная конструкция подходит для правой и левой ноги.

Цвет: белый-синий

Материал:
 Внешняя оболочка: Поликарбонат
 Подкладка: PE
 Застежка-липучка: Нейлон

Техническое обслуживание:
 Изделие не требует технического обслуживания.

Осторожно

Всегда соблюдайте данное руководство по эксплуатации. При возникновении побочных эффектов (отеки кожи, синяки, нарушения циркуляции крови или чувствительности и т. д.) незамедлительно информируйте своего врача. При ненадлежащем обращении с изделием функциональность и оптимальная защита не могут быть гарантированы. Для защиты кожи рекомендуется наложение перевязочных материалов. Данное вспомогательное средство предназначено только для применения у одного конкретного пациента.

Указания по очистке

- > Протирайте внешнюю оболочку и внутреннюю обивку средством для поверхностной дезинфекции
- > Не используйте маслосодержащие вещества

DARCO Posterior Splint

1.



2.



3.



4.



USA/GB Instructions for use

DARCO Posterior Splint

Splinting System

Putting on the night splint:

- > First treat the surgical wound or foot injury in the usual manner with appropriate bandaging material.
- > Select the appropriate splint length. The patient's foot and lower leg length is the determining factor for this. On the lower leg, it is important that the splint does not extend too far in the direction of the back of the knee in order to avoid pressure in this area when flexing the knee joint. It should also be ensured that the head of the fibula is exposed in order to avoid pressure damage to the peroneal nerve.
- > Position the foot in the splint. To do this, the heel must be correctly positioned in the heel recess. (Photo 1)
- > Secure the splint using a conventional gauze bandage or cohesive bandage. Hook and loop straps incorporated on the outer shell allow the gauze bandage to be ideally secured (Photo 2). Do not wind too tightly.
- > The bandage material should ideally be approx. 10 cm wide. Begin winding the bandage at the back of the foot and guide the bandage in a distal (away from the torso) to a proximal (towards the torso) direction. In doing so, check that the splint is correctly positioned. (Photos 3 and 4)

Indications

For general use in conservative and postoperative therapy of lower leg, ankle and foot injuries:

- > Postoperative support
- > Post-traumatic stabilization / immobilization
- > Immobilisation following an accident
- > Short-term stabilization (ligament rupture, luxation, fractures, wounds, strains, sprains, etc.)
- > Achilles tendon rupture
- > Preoperative Lagerung

Contraindications:

- > Shortening of the calf muscle
- > Marked Haglund's deformity / posterolateral exostosis
- > Impaired sensation (e.g. polyneuropathy), impaired perfusion
- > Material incompatibility / skin changes (e.g. swelling, redness) due to allergic reactions, inflammation or injury
- > Do not wear directly on open wounds or irritated skin.

P Instruções de utilização

DARCO Posterior Splint

Tala de posicionamento

Colocação da tala de posicionamento:

- > Tratar primeiro a ferida cirúrgica ou a lesão do pé da forma habitual com as respetivas ligaduras.
- > Escolher o tamanho adequado da tala. Para isto, é fundamental o comprimento do pé e da perna do paciente. Na perna, é importante que a tala não vá muito longe no sentido da região poplíteia para evitar pressionar esta área com a flexão da articulação do joelho. É preciso verificar também se a cabeça da fibula está à vontade para evitar danos por pressão do nervo peroneal.
- > Posicionar o pé na tala. Para isso, o calcâneo tem de assentar corretamente na respetiva concavidade. (Fig. 1)
- > Fixar a calha com uma ligadura de gaze ou uma ligadura coesiva disponível no comércio. Os fechos adesivo integrados no revestimento exterior permitem a aderência perfeita da ligadura de gaze (Fig. 2). Evitar apertar demasiado ao enrolar.
- > De preferência, a ligadura deve ter, uma largura de aprox. 10 cm. Começar a enrolar o dorso do pé e continuar partindo do sentido distal (afastado do corpo) para o proximal (junto ao corpo). Verificar se a tala assenta devidamente. (Fig. 3 e 4)

Prescrição

Para utilização geral em terapias conservativas e pós-operatórias de lesões da perna, do tornozelo e do pé:

- > Posicionamento pós-operatório
- > Estabilização / imobilização pós-traumática
- > Imobilização na sequência de um acidente
- > Estabilização a curto prazo (raturas de ligamentos, luxação, fraturas, feridas, entorses, distorções, etc.)
- > Rutura do tendão de Aquiles
- > Posicionamento pré-operatório

Contraindicação:

- > Encurtamento dos gêmeos
- > Exostose de Haglund / posterolateral pronunciada
- > Perturbações da sensibilidade (p. ex. polineuropatia), perturbações da circulação sanguínea
- > Incompatibilidade com o material/alterações cutâneas alérgicas, inflamatórias ou relacionadas com a lesão (p. ex. inchaço, vermelhidões)
- > Não usar diretamente sobre feridas abertas ou pele irritada.

D Gebrauchshinweis

DARCO Posterior Splint

Lagerungsschiene | Gipsersatz

Anlegen der Lagerungsschiene:

- > Versorgen Sie zuerst die OP-Wunde oder die Fußverletzung in der üblichen Weise mit entsprechendem Verbandsmaterial.
- > Wählen Sie die passende Schienenlänge. Die Fuß- und Unterschenkelänge des Patienten ist hierfür ausschlaggebend. Am Unterschenkel ist es wichtig, dass die Schiene nicht zu weit in Richtung Kniekehle reicht, um Druck in diesem Bereich bei Kniegelenksbeugung zu vermeiden. Weiterhin muss darauf geachtet werden, dass das Wadenbeinköpfchen freiliegt, um eine Druckschädigung des Peroneal-nervs zu vermeiden.
- > Positionieren Sie den Fuß in der Schiene. Hierfür muss die Ferse korrekt in der Fersenkuhle lagern. (Bild 1)
- > Fixieren Sie die Schiene mit einer handelsüblichen Mullbinde oder Kohäsivbinde. Eingearbeitete Klettänder an der Außenschale ermöglichen eine ideale Haftung der Mullbinde (Bild 2). Vermeiden Sie ein zu straffes Wickeln.
- > Das Verbandsmaterial sollte idealerweise eine Breite von ca. 10 cm haben. Beginnen Sie mit dem Wickeln am Fußrücken und führen Sie die Binde dann von distal (körperfern) nach proximal (körpernah). Überprüfen Sie hierbei den korrekten Sitz der Schiene. (Bild 3 und 4)

Indikationen

Allgemein anwendbar bei konservativer und postoperativer Therapie von Unterschenkel-, Sprunggelenks- und Fußverletzungen:

- > Postoperative Lagerung
- > Posttraumatische Stabilisierung / Ruhigstellung
- > Immobilisierung nach Unfall
- > Kurzfristige Stabilisierung (Bandrupturen, Luxationen, Frakturen, Wunden, Zerrungen, Verstauchungen etc.)
- > Achillessehnenriss
- > Präoperative Lagerung

Kontraindikationen:

- > Wadenmuskelfverkürzung
- > Ausgeprägte Haglund-/ posterolaterale Exostose
- > Empfindungsstörungen (z. B. Polyneuropathie), Durchblutungsstörungen
- > Materialunverträglichkeit / allergische, entzündliche oder verletzungsbedingte Hautveränderungen (z. B. Schwellungen, Rötungen)
- > Nicht direkt auf offenen Wunden oder irritierter Haut tragen.

NL Gebruiksaanwijzing

DARCO Posterior Splint

Immobilisatiebrace

Aanleggen van de immobilisatiebrace:

- > Verzorg eerst de operatiewonden of het voetletsel op de gebruikelijke manier, met geschikt verbandmateriaal.
- > Kies de bijpassende maat brace. De lengte van de voet en het onderbeen van de patiënt zijn bepalend voor de maat. Aan het onderbeen is het belangrijk dat de brace niet te hoog richting de knie reikt om druk op het gebied van het kniegewricht te voorkomen. Bovendien moet u er op letten dat de fibulakop vrij blijft, om drukletsel van de n. peroneus te voorkomen.
- > Leg de voet in de brace. Hiervoor moet de hiel op de juiste manier in de holte voor de hiel vallen (afbeelding 1).
- > Maak de brace vast met in de handel verkrijgbaar verbandgaas of zelfklevend verband. Door de geïntegreerde klittenbandsluitingen aan de buitenkant blijft het verbandgaas goed zitten (afbeelding 2). Voorkom te strak omwikkelen.
- > De ideale breedte van het verbandmateriaal is ca. 10 cm. Begin met het omwikkelen van de voet bij de voetrug en werk van distaal (verder van het lichaam verwijderd) naar proximaal (dichter bij het lichaam). Controleer hierbij de juiste zit van de brace. (afbeelding 3 en 4)

Indicaties

Universeel te gebruiken bij conservatieve en postoperatieve behandeling van letsels van het onderbeen, het spronggewricht en de voet:

- > postoperatieve immobilisatie
- > posttraumatische stabilisering / immobilisering
- > immobilisatie na een ongeval
- > kortdurende stabilisatie (bandrupturen, luxaties, fracturen, wonden, verrekkingen, verstukingen enz.)
- > achillespeesletsel
- > preoperatieve immobilisatie

Contra-indicaties:

- > Verkorte kuitspier
- > Sterke Haglundse / posterolaterale exostose
- > Sensibiliteitsstoornissen (bv. polineuropatie)
- > Materiaaloverdraagbaarheid, allergische, ontstekings- of aan het letsel gerelateerde huidveranderingen (bv. zwelling, roodverkleuring)
- > Niet direct op open wonden of geïrriteerde huid dragen.

E Instrucciones de uso

DARCO Posterior Splint

Ortesis de reposo

Colocación de la ortesis de reposo

- > Trate primero de forma habitual la herida quirúrgica o la lesión del pie con los apósitos correspondientes.
- > Seleccione la longitud adecuada de la ortesis. En este caso es determinante la longitud del pie y de la pierna del paciente. Es importante que en la pierna la ortesis no se alargue demasiado en dirección del hueso poplíteo para evitar la compresión en esa zona al flexionar la rodilla. Además, se debe prestar atención a que la cabeza del peroné quede libre para evitar una lesión por compresión del nervio peroneo.
- > Posicione el pie en la ortesis. Para ello se debe colocar el talón correctamente en la concavidad prevista al efecto. (Figura 1)
- > Fije la ortesis con una venda de gasa de tipo habitual en el comercio o con un apósito cohesivo. Las cintas con cierre de gancho y bucle incorporadas en la carcasa exterior permiten una sujeción óptima de la venda de gasa (Figura 2). Evite apretarla en exceso.
- > El material de vendaje deberá tener preferentemente una anchura de aprox. 10 cm. Comience a aplicar el vendaje en el dorso del pie y dirija la venda desde distal (lado más alejado del cuerpo) hacia proximal (lado más cercano al cuerpo). Verifique al mismo tiempo la posición correcta de la ortesis. (Figuras 3 y 4)

Indicaciones

Uso general en terapias conservadoras y postoperatorias de pierna, tobillo y lesiones del pie:

- > Estabilización postoperatoria
- > Estabilización / posición de reposo postraumática
- > Inmovilización tras accidentes
- > Estabilización temporal (roturas de ligamentos, luxación, fracturas, heridas, distensiones, esguinces, etc.)
- > Rotura del tendón de Aquiles
- > Estabilización preoperatoria

Contraindicaciones:

- > Acortamiento del gemelo
- > Exostosis de Haglund / posterolateral severa
- > Trastornos sensoriales (p. ej. polineuropatía), trastornos circulatorios
- > Intolerancia a los materiales / alteraciones cutáneas de origen alérgico o inflamatorio o causadas por lesiones (p. ej. tumefacción, enrojecimiento)
- > No llevar directamente sobre heridas abiertas o piel irritada.

DK Brugsanvisning

DARCO Posterior Splint

Lejringskinne

Anlæggelse af lejringskinne:

- > Behandl først OP-såret eller fodskaden på sædvanlig vis med korrekt forbinding.
- > Vælg den passende skinnelængde. Patientens fod- og underbenslængde er bestemmende herfor. Det er vigtigt, at skinnen på underbenet ikke kommer for tæt på knæhasen, så tryk i dette område ved knæbøjning undgås. Desuden skal man sørge for, at den øvre, fortykkede ende af lægbenet (fibula) ligger frit for at undgå trykskade på peenealerven.
- > Anbring foden i skinnen. Hertil skal hælen lejre korrekt i hæl-fordybningen. (Fig. 1)
- > Fikser skinnen med et normalt gazebind eller hæftende bind. Integreerede burrebånd på skinnens yderside søger for, at gazebindene sidder ideelt (billede 2). Undgå at bandagere for stramt.
- > Forbindingsmaterialet skal ideelt have en bredde på ca. 10 cm. Begynd med at anlægge bindet på fodryggen og herefter føres bindet fra distalt (væk fra kroppen) mod proximalt (henimod kroppen). Kontroller i samme forbindelse, at skinnen sidder korrekt. (Billede 3 og 4)

Indikationer

Til generel anvendelse ved konservativ og postoperativ behandling af skader i underbenet, ankelledet og foden:

- > Postoperativ lejrning
- > Posttraumatisk stabilisering / immobilisering
- > Immobilisering efter ulykke
- > Stabilisering af kortere varighed (ledbåndrupturer, luksation, frakturer, sår, forstrækning, forstuvning osv.)
- > Achilleseneruptur
- > Præoperativ lejrning

Kontraindikation:

- > Forkortet lægmuskel
- > Udpræget Haglund- / posterolateral exostose
- > Føleforstyrrelser (feks. polineuropati), kredsløbsforstyrrelser
- > Intolerans over for materiale / allergiske, inflammatoriske hudreaktioner eller hudreaktioner, forårsaget af skader (feks. hævelse, rødme)
- > Må ikke anlægges direkte på åbne sår eller irriteret hud.

F Mode d'emploi

DARCO Posterior Splint

Attelle de positionnement

Mise en place de l'attelle de positionnement :

- > Soignez d'abord la plaie opératoire ou la blessure du pied de la façon habituelle avec des bandages adaptés.
- > Choisissez la longueur d'attelle adaptée. La longueur du pied et de la cheville du patient est déterminante. Au niveau de la cheville, il est important que l'attelle ne se rapproche pas trop du creux du genou afin d'éviter la pression dans cette zone lors du pliage de l'articulation du genou. De plus, il convient de veiller à ce que la tête du péroné soit dégagee afin d'éviter une lésion par compression du nerf péronier.
- > Positionnez le pied dans l'attelle. A cet effet, le talon doit se trouver correctement dans la cuvette du talon (photo 1).
- > Fixez l'attelle avec un bandage de gaze ou bandage cohésif ordinaire. Les ruban auto-agrippant intégrés au niveau de la coque extérieure permettent une adhésion idéale du bandage de gaze (photo 2). Évitez de trop serrer.
- > Les bandages doivent idéalement avoir une largeur d'env. 10 cm. Commencez à les enrouler au niveau du cou-de-pied et dirigez la gaze de la zone distale (loin du corps) vers la zone proximale (près du corps). Vérifiez la bonne stabilité de l'attelle (photos 3 et 4).

Indications

Généralement utilisable lors de la thérapie conservatrice et postopératoire de blessures de la jambe, de la cheville et du pied :

- > Positionnement postopératoire
- > Stabilisation / immobilisation posttraumatique
- > Immobilisation après accident
- > Stabilisation de courte durée (ruptures des ligaments, luxation, fractures, blessures, élongations, entorses, etc.)
- > Déchirure du tendon d'Achille
- > Positionnement préopératoire

Contre-indication :

- > Raccourcissement des muscles du mollet
- > Exostose de Haglund / postéro-latérale marquée
- > Troubles de la perception (p. ex. polyneuropathie), troubles de la circulation sanguine
- > Intolérance aux matériaux / modifications cutanées allergiques, inflammatoires ou dues à une blessure (p.ex. gonflements, rougeurs)
- > Ne pas porter directement sur les plaies ouvertes ou la peau irritée.

TR Kullanım uyarısı

DARCO Posterior Splint

Konumlandırma ateli

Konumlandırma atelinin takılması:

- > Önce ameliyat yarasını veya ayaktaki yarayı alırdığı üzere uygun bir sargı malzemesi ile sarın.
- > Uygun atel uzunluğunu seçin. Bunun için hastanın ayak ve baldır uzunluğu belirleyicidir. Baldırda atelin diz ardi çukuruına kadar uzanmaması, diz büküldüğünde bu bölgede baskı oluşturmaması açısından önem taşır. Ayrıca, peroneal sinirini basınçtan zarar görmesini önlemek için baldır kemiği başının serbest kalmasına dikkat edilmelidir.
- > Ayacı atele yerleştirin. Bunun için topuk, topuk oyduğuna doğru olarak yerleşmelidir. (Şekil 1)
- > Ateli normal bir sargı bezı veya koheziv bandajla sabitleyin. Dış kaplamanın üzerindeki cirt bantlar bandajla ideal bir şekilde tutunmasına olanak sağlar (Resim 2). Çok sıkı sarmaktan kaçının.
- > Sargı malzemesi tercihen 10 cm genişliğinde olmalıdır. Ayagın üst kısmından sarmaya başlayın ve sonra sargıyı distalden (eklemeden uzak) proksimale (ekleme yakın) doğru yönlendirin. Bu arada atelin doğru yerleşmiş olup olmadığını kontrol edin. (Şekil 3.ve 4)

Endekasyon

Genel olarak baldır yaralanmaları, ayak bileği eklemi yaralanmaları ve ayak yaralanmalarının konservatif ve ameliyat sonrası tedavilerinde uygulanır:

- > Ameliyat sonrası konumlandırma
- > Trauma sonrası stabilizasyon / sabitleme
- > Kaza sonrası immobilizasyon
- > Kısa süreli stabilizasyon (bağ yırtıkları, çıkıklar, kırıklar, yaralar, kas zorlanmaları, burkulmalar, vb.)
- > Aşil tendonu yırtığı
- > Ameliyat öncesi konumlandırma

Kontrendikasyon:

- > Baldır kası kısıalığı
- > Belirgin Haglund hastalığı / posterolateral eksostoz
- > Duyumsama bozuklukları (örn. Polinöropati), dolaşım bozuklukları
- > Materyal intoleransı /alerjik, iltihabi veya aralanmalardan kaynaklanan cilt değişimleri (örn. şişmeler, kızamıklıklar)
- > Doğrudan açık yaraların üzerine ya da tahriş olmuş cilde uygulamayın.

I Istruzioni per l'uso

DARCO Posterior Splint

Ortesi per arto inferiore

Applicazione dell'ortesi:

- > Medicare prima la ferita chirurgica o del piede secondo la prassi con materiale di fasciatura adeguato.
- > Scegliere la lunghezza adeguata di ortesi. Per la scelta della lunghezza è determinante la lunghezza del piede e della gamba del paziente. Nella gamba è importante che l'ortesi non si spinga troppo in direzione della fossa poplitea per evitare pressione in questa regione durante la flessione dell'articolazione del ginocchio. Inoltre si deve prestare attenzione che il capitello della fibula sia libero per evitare una lesione da pressione del nervo peroneo.
- > Posizionare il piede nell'ortesi. La caviglia deve essere posizionata correttamente nell'apposita cavità. (Fig. 1)
- > Fissare l'ortesi con una comune benda o cerotto. I nastri adesivi sulla fodera esterna consentono un'adesione ideale della benda (Fig. 2). Evitare di fasciare tirando troppo.
- > La larghezza ideale del materiale di fasciatura dovrebbe essere di ca. 10 cm. Iniziare fasciando il dorso del piede e tendere la benda dal punto più distale (distante dal corpo) in direzione prossimale (vicino al corpo). Durante questa operazione controllare che l'ortesi sia posizionata correttamente. (Fig. 3 e 4)

Indicazioni

Generalmente utilizzabile nella terapia conservativa e postoperatoria di lesioni della gamba, dell'articolazione della caviglia e del piede:

- > Posizione postoperatoria
- > Stabilizzazione / immobilizzazione posttraumatica
- > Immobilizzazione a seguito di incidente
- > Stabilizzazione a breve termine (rotture di legamenti, lussazione, fratture, ferite, stiramenti, distorsioni ecc.)
- > Strappo del tendine di Achille
- > Posizione preoperatoria

Controindicazioni

- > Accorciamento del muscolo del polpaccio
- > Marcata sindrome di Haglund / esostosi posterolaterale
- > Disturbi della sensibilità (p. es. polineuropatia), disturbi della circolazione
- > Intolleranza al materiale, alterazioni allergiche, infiammatorie o traumatiche della cute (p.es. gonfiori, arrossamenti)
- > Non applicare direttamente su ferite aperte o cute irritata.

RUS Указания по применению

DARCO Posterior Splint

Проволочная шина

Наложение проволочной шины:

- > Перевяжите операционную рану или травму стопы обычным способом при помощи соответствующего перевязочного материала.
- > Выберите подходящую длину шины. Решающее значение при этом имеют длина стопы и голени пациента. Важно, чтобы шина не доставала до подколенной впадины, во избежание давления на данный участок при сгибании коленного сустава. Во избежание передавливания малоберцового нерва необходимо следить, чтобы головка малой берцовой кости оставалась свободной.
- > Поместите ступню в шину. Для этого пятка должна правильно располагаться в углублении (изображение 1).
- > Зафиксируйте шину обычным марлевым бинтом или липким бинтом.
- > Встренные застёжки на внешней оболочке позволяют оптимально закрепить марлевый бинт (изображение 2). Не затягивайте слишком туго.
- > Оптимальная ширина перевязочного материала составляет ок. 10 см. Наматывайте бинт, начиная с тыльной части стопы, в дистально-проксимальном направлении (к центру тела). При этом проверяйте правильность положения шины. (изображение 3 и 4)

Показания

Предназначается для общего применения при консервативном и послеоперационном лечении травм голени, голеностопного сустава и стопы:

- > Послеоперационное положение
- > Посттравматическая стабилизация / иммобилизация
- > Иммобилизация после несчастного случая
- > Краткосрочная стабилизация (разрывы связок, вывихи, переломы, раны, растяжения и т. д.)
- > Разрыв ахиллова сухожилия
- > Предоперационное положение

Противопоказания:

- > Укороченная икроножная мышца
- > Выраженный экзостоз пяточной кости/заднелатеральный экзостоз
- > Нарушения чувствительности (например, полиневропатия) и кровообращения
- > Непереносимость материалов /аллергические, воспалительные или травматические изменения кожи (например, отеки, покраснения)
- > Не накладывайте напрямую на открытые раны или раздраженную кожу.